THE BRITISH ESPERANTIST

OFFICIAL ORGAN OF THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (Inc.)

ISSUED ON THE 15TH OF EACH MONTH. SUPPLIED TO MEMBERS ONLY.

Vol. XXIII.—No. 263. FEBRUARY, 1927.

THE

BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION

(INCORPORATED).

142 HIGH HOLBORN, LONDON, W.C.1.

Telephone: *Holborn* 4794.

Telegrams: *"Esperanto", Westcent, London.*

The Association consists of Fellows Members, Associates, Affiliated Groups and Federations. The Annual Subscriptions are: — Fellows, 21s.; Members, 5/-; Associates, 2s. 6d.: Life Fellowship, £12 : 12 : 0; Life Membership £5

A list of Affiliated Federations and Groups will be sent on application. Group Affiliation fee: 6d. per member per annum; minimum, 5/-.

This Official Organ is sent each month to Fellows and Members.

"INTERNATIONAL LANGUAGE."—A monthly magazine in English, devoted to the study of the International Language problem. Includes instructional articles on Esperanto and *The Esperanto Student*, a supplement for beginners. Subscription, 2/6 per annum, post free.

WELCOME!

Por Esperanto, se vi klopodas kiel ni,
Kaj pace varbas ĉiun por ĝi,
Jen nia mano, Samideano!

New Members! We are happy to welcome you. We congratulate the Association on your arrival. We congratulate you on this practical expression of your belief in our great movement.

The Esperanto movement is indeed one which it is an honour to serve. It stands for progress and the good of humanity. You may well be glad to know that you are now a definite part of the Esperanto organisation—one of the inner circle, instead of a mere onlooker.

The British Esperanto Association represents Esperanto in Great Britain. To it also you may rightly be proud to belong. It has behind it a long record of quiet but steady and faithful work, of loyalty and devotion, which have deservedly gained for it a high reputation throughout the world. The workers of the past have indeed set a high standard to us to follow in their steps.

But we have no intention to mark time, and live on the memory of past labours. The time is now ripe for a great forward move.

The first step is to make our National Association self-supporting, and to build its present absurdly inadequate membership into one more representative of the real strength of the movement. By joining us you have helped in the great push. Your entry into the ranks is an encouragement and a source of fresh strength. One member who works is worth many hangers-on giving approval or criticism, but no active assistance.

We now rely on you to take your share in the advance. As a first step, make up your mind to bring in at least one other member during the current year. We can supply you with propaganda matter for distribution and forms of application for membership. It is up to you.

Once more—a hearty welcome! The Movement and the Association are both worthy of your best efforts. Show that you are worthy of them!

CAN IT BE DONE?
To All Members.

You know that the reduction of the subscription makes it essential for us to get 1,200 new members. Your duty to the movement is clear. Many of you have realised this, and have worked well. You have already brought in 300 recruits. Thank you heartily. It is a splendid start.

Now what about getting the remaining 900? Can it be done? Of course, and easily, if only each one will faithfully do his part and not leave it to the rest. If every last year's Member brings one other, the thing will be done. If, in addition, each new Member brings still another, we can abolish the Guarantee Fund, and in fact all kinds of good things will be possible of which at present we can only dream.

And why not? We can, must, and shall reach the goal. But why wait for the future? Why not this year? Why put it off even till the autumn? Start in earnest straight away, and see this thing through once and for all right NOW.

We at Headquarters are doing our bit. We look to you with confidence for yours.

B.E.A. EXTENSION LEAGUE.

Members are needed in the following towns:—*Bangor, Blackburn, Bradford, Bristol, Burnley, Dundee, Glasgow, Leeds, Liverpool, Peterborough, Sheffield, Southport, South Shields.* We have names of Esperantists in these towns who are not yet members. If you are willing to try to enrol some of them, please send us a postcard, and full details will be sent to you.

LITERATURAJ KONKURSOJ, 1927.

1. Traduko de Angla Proza Literaturaĵo, de 2,000 ĝis 3,000 vortoj. 1-a premio, 30ŝ; 2-a premio, 20ŝ.
2. Originala Teatraĵeto Esperanta, por 3 ĝis 5 roluloj, de ĉirkaŭ 15-minuta daŭro, taŭga por prezentado ĉe Grupkunvenoj. 1-a premio, 30ŝ; 2-a premio, 20ŝ.
3. Originala Artikolo, de 1,000 ĝis 2,000 vortoj. Premio, 20ŝ.

Kondiĉoj :—

1. Konkursantoj devas alpreni pseŭdonimon, kaj skribi ĝin sur la manuskripton. Ili devas skribi la nomon kaj adreson—kune kun la pseŭdonimo—sur apartan folion, kaj enmeti ĝin en koverton, sigelante ĝin kaj skribante la pseŭdonimon ekstere. Tiun koverton ili devas sendi kun la manuskripto.

2. Ĉiu manuskripto fariĝos la propraĵo de la Brita Esperantista Asocio. La Asocio rezervas al si ĉiun rajton pri publikigo de manuskriptoj.

3. La Asocio rezervas al si la rajton, aŭ ne doni, aŭ dividi, iun ajn premion.

4. En Konkurso 1-a fideleco al la *kompleta teksto* estas necesega. Ĉiu konkursanto devas sendi por komparo la originalan presitan tekston, aŭ alian kopion.

5. Manuskriptoj, kun surskribo *Literatura Konkurso*, devas atingi la Asocion ĉe 142, High Holborn, Londono, W.C. 1, antaŭ Marto 31-a, 1927.

IMPORTANT CONFERENCE in PRAGUE.

La Bureau International d'Education is arranging a Congress at Prague next Easter. The subject will be "Peace Propaganda through the Agency of the School." The Bureau will be supported by the World League of Esperantist Teachers, the League of Intellectual Workers, and the League of Czechoslovakian Esperantists. The chief items on the agenda are: (1) The psychology of peace education, (2) History text-books for schools, (3) Instruction on the League of Nations, (4) Correspondence between schools, holiday colonies, journeys, exchange of pupils and teachers.

It is greatly hoped that British Esperantists competent to take part in the discussions will attend. All information from Internacia Centra Komitato, *12 Bd. du Theatre, Geneva.*

KOMERCA ADRESARO.

Laŭ deziro de la Lokarna Konferenco, la Internacia Centra Komitato kolektas materialon por *Komerca Adresaro de Esperantistaj Firmoj.* Oni nun kolektas informojn por enmeto en la libron, kaj petas, ke la B.E.A havigu informojn pri Britujo. Ni do petas, ke ĉiu grupo, ĉiu kurso, kaj ĉiu individua Esperantisto, sendu al la B.E.A. Oficejo detalojn, laŭ la jena demandaro, pri lokaj firmoj, kiuj estas pretaj korespondi en Esperanto. Oni sendu la respondojn sur kartoj 14.5 x 12 cm ($5\frac{3}{4}$ x $4\frac{3}{4}$ coloj) aŭ sur paperoj 21.5 x 28 cm ($8\frac{1}{2}$ x $10\frac{1}{4}$ coloj). Ĉiu firmo sur aparta karto aŭ papero. Lasta dato de ricevo: Marto 28.

1. Loko.
2. Nomo de la firmo (angle).
3. Strato kaj domnumero.
4. Telegrafa adreso.
5. Telefona numero.
6. Speco (fabrikejo, grandentrepreno, negoco, reprezentado).
7. Ĉu troviĝas oficistoj, sciantaj Esperanton? Nomo, adreso, pozicio en la firmo.
8. Ĉu oni eldonis presaĵojn en Esperanto (Aldonu specimenon).
9. Ĉu oni havis fabrikmarkojn kun Esperanta nomo?

"ESPERANTO-PRAKTIKO."

Ĉi tiu "instrua kaj literatura gazeto monata por perfektigo en la Lingvo Internacia" nun reaperis. Ĝia enhavo estas tute Esperanta, kaj bonega. Abonu ĉe la B.E.A., po 5/- jare, kiu enkalkulas afrankon.

ESPERANTISTA RESPONDKUPONO.

La U.E.A. jus eldonis kuponojn, kiuj estas tre praktika pagilo por malgrandaj sumoj. Ili validas dum tri jaroj, kaj ilin vendas S-ro C. C. Goldsmith ĉe la B.E.A. oficejo. La kosto de unu kajero, kiu enhavas 10 biletojn po 30 centimoj (svisaj), 6 po 50 centimoj, kaj 3 po unu franko, estas 8ŝ 4p. Aŭ oni povas aĉeti la kuponojn aparte; 30-centimajn po $3\frac{1}{2}$d., 50-centimajn po $5\frac{1}{2}$d., kaj unufrankajn po 11d., plus afranko. Ĉi tiu nova servo sendube estos treege utila, kaj ni ĝin rekomendas al membroj.

ANNUAL REPORT.

REPORT of the Council to be presented to the Members at the Twenty-third Annual Meeting to be held in the Town Hall, Cheltenham, on Saturday, 16th April, 1927, at 6.45 p.m.

In issuing its report for 1926, the Council confidently anticipates that the Members will find as much satisfaction in perusing it as the Council has found in its preparation.

Again, however, there has been a heavy series of losses by death, and in grateful memory of long friendship and good service the passing has to be recorded of Rev. G. Aldridge, John Bredall, G. W. Campbell, Ralph Elliott, T. P. Gandell, Mrs. A. C. Harrison, Miss M. W. Hunter, Dr. G. J. Johnston, Dr. R. J. Legge, Arthur Mee,

Mrs. A. Mudie, Miss I. E. McIntosh, A. D. Peck, Young Rennie, Capt. G. C. Robinson, Mrs. Shelton, and L. D. Stockton.

To Mr. John Bredall, for so many years an ardent propagandist and supporter, the Association owes further gratitude for a bequest of £50.

Officers.—The Members in Annual Meeting showed confidence in the present Officers by making no change. The appointment of Mr. C. C. Goldsmith as Business Manager will be seen to be justified by many of the items in this report and of the figures in the accounts.

Premises.—The removal to our new offices has been perhaps *the* event of the year. As those who have had the pleasure of visiting them can testify, we have now, in a main thoroughfare, a commodious suite of offices, affording accommodation for stock, and every convenience for the staff and their work. Through efficient organisation by the Business Manager, the change was successfully made without serious strain either upon the staff or finances.

Finances.—In reference to the preceding paragraph, the sums prudently set aside for the purpose have sufficed to cover all expenses of removal, and have provided for necessary convenience in the new offices.

It will be noted with gratification that the loss on the year's working is only £545 : 11 : 2, as compared with £915 : 3 : 5 in 1925, and it is confidently anticipated that figures will be still better in 1927. The Balance Sheet shows a welcome reduction in the amount due to Trade Creditors. It should be noted that the rent was much higher than previously, as it was nearly doubled by the landlord when the lease was extended for a year.

The charge on the funds due to *International Language* has been reduced to a point which—more especially in view of the improved experience of the second half of the year—suggests that for the future it will be a contributor to the Association's exchequer.

Subscriptions.—Taking its courage in both hands, the Association decided to return to the 5/- membership subscription as from the 1st October. In doing so, it relied on the hope that each present member would co-operate to prevent any loss of income by either introducing a new member with the 5/- saved or by donating it to the Association rather than put it in his own pocket. It is most satisfactory to record that many members who have since renewed their subscription have cordially adopted this policy. More than this, however, is essential. There are many hundreds of British Esperantists who would wish to join the Association, but who have not yet become aware of the new opportunity. It is the duty of every Member to see that none of these remain in ignorance of the fact, or unurged to take their full share in supporting the body which exists to promote their interests by forwarding the Cause as only such a body can do.

Membership.—Our membership on Dec. 31st was 160 Fellows, 1028 Members, 27 Associates. We are aiming at an increase of 1,200 members in 1927 as a result of the reduced subscription.

Book Sales.—These show the astonishing increase for last year of £669 : 7 : 0; nearly 58%. The figures of some of the "best sellers" were *Esperanto Teacher* 3479, *First Steps* 2114, *Esperanto for All* 6700, (with other English text books making a total of 19,135, being 962 more than last year); *Keys* 7750, *Dictionaries* 1669. Of new books were sold *Kantaro Esperanta* 1740, *La Sankta Biblio* (published August 6th) 499.

Federations and Groups.—There are 86 Groups affiliated to the Association. By a change during the year, the Midland Federation is now represented by four Federations, named East Midland, South Midland, West Midland, Salop and Staffs., making a total of 10 Federations.

"The British Esperantist."—This has continued to flourish as a multum in parvo of information and interest, with an excellent "Special Congress Number" in August, on the prompt appearance of which its Editor, Mr. Montagu C. Butler, is to be heartily congratulated. In the "Books Received" column—an informing addition—161 new volumes are recorded as having been added to Esperanto literature in 1926.

"International Language."—As the new Editor, Mr. L. N. Newell has certainly "won his spurs." In all respects but one (the advertisement income, and that was on the upward grade during the latter half of the year), this, our great venture, has shown excellent improvement, particularly in administration. The expenditure has been reduced over 15%, and there is every prospect of realising a substantial profit in 1927. Its present issue is fairly satisfactory at 5,900 copies per month, and unceasing effort by all to extend this number will make assurance doubly sure. Mr. W. Severn has now taken up the learners' pages, previously so capably edited by Mr. F. M. Newell, Mrs. Osmond, and Mrs. Edmonds.

Funds.—In a year of which six months were occupied by an industrial dispute of far-reaching effect, it is a matter for great satisfaction that our Association can still show some increase in its capital, and that no reduction has occurred in the accustomed financial support of its adherents.

Publications Committee.—In addition to the publication of 5,000 copies of *Kantaro Esperanta*, and 2,000 *Object Lesson*, further editions

of the *Esperanto Teacher* (17,500) and *Esperanto for Beginners* (5,000) have been issued, and 200 copies bound of *Manon Lescaut.* A number of manuscripts have been received for consideration, but lack of funds has prevented publication.

Instruction Committee.—That the B.E.A. "Standard" Correspondence Courses continue to do most useful work is shown by the increase of Students taking the Preliminary and Advanced Courses. Members of the B.E.A. do not, however, support the Translation Course, which was added to give Diplomitoj a chance of increasing their knowledge of Esperanto, and of developing style. The Council desires to tender to the Tutors its warmest thanks for the self-denying way in which they give their time to this work. The Honorary Secretary finds their co-operation and kindness invaluable.

Examination Committee.—Although the number of candidates for the Preliminary Certificate during 1926 was somewhat higher than in any of the three preceding years, there was a considerable decrease in the number of candidates for the Advanced Certificate.

The results of the examinations in 1926 were as follows :—*Preliminary :*—Certificates awarded 75 ; ditto with distinction 68 ; failed 45 ; Total 188. Last year 174. *Advanced :*—Certificates awarded 24 ; ditto with distinction 6 ; failed 11 ; Total 41. Last year 67.

It is hoped that as one result of the 18th Congress a large increase will be observable in the statistics for 1927.

Literary Committee.—The proposals for Literary Competitions during 1927, for prizes to be awarded out of the various funds placed at the Committee's disposal, appear on page 180 of *The British Esperantist* for December, 1926.

Radio Committee—Much quiet but steady work has been done. One disappointment was the proposed petition to the B.B.C. If Members had done their duty we could have presented an influential petition, calling attention to the undoubtedly wide desire for Esperanto transmissions; but most members apparently left the work to others. The number of signatures obtained was insufficient to give a true impression of the reality of the demand. The inertia thus manifested, when even so small a piece of work is asked for, is deplorable. It is hoped that Members will in future take more active interest in promoting the use of Esperanto in the Radio world, in which Esperanto is badly needed, and will be of inestimable value.

During the Edinburgh Congress, Esperanto broadcasts were given from Edinburgh and Glasgow. These were followed on September 5th by fifteen minutes from Daventry.

In an article in *The Wireless World*, our Member Mr. Carr, of Southampton, formulated a scheme of International Call-Signs based on Esperanto, which attracted much interest in Radio Circles. There is reason to hope that when alternative programmes are the order of the day an Esperanto Instruction Course will be arranged.

The Committee urges the necessity for much greater and more serious work in this field.

Edinburgh Congress.—A notable event of Esperanto life in Britain in the year was the holding of the Universal Congress in Edinburgh in August. The Congress Committee is to be congratulated on the complete success of all their arrangements—official, educational, social, and financial.

Encyclopaedia Britannica.—Another sign of the times is the inclusion, in the just issued supplementary volumes of this great standard work, of a long article under the heading "Universal Language," which gives information on the progress of the International Language movement in general, and forms a powerful plea for Esperanto—in welcome contrast to the article by Prof. Sweet on the same subject in the previous edition.

Sankta Biblio.—The publication of the whole Bible in Esperanto is an event which will have far-reaching consequences for the language and the movement. The Old Testament translation is Zamenhof's masterpiece ; the New Testament translation has been carefully revised. The whole Esperanto world is greatly indebted to those who by preparation of the volume or by financial help rendered its publication possible.

Library.—The following is a rough estimate of the number of titles of books and articles listed in the catalogues.

Heading.		*Articles and Books.*	*Postcards.*
0.	General	130	6
1.	Philosophy	320	8
2.	Religion	380	42
3.	Sociology	620	121
4.	Philology	1000	38
5.	Science	650	10
6.	Technology	1000	41
7.	Art, Sport	300	51
8.	Literature	2050	33
9.	History	275	2
91.	Geography, Travel	570	156
92.	Biography	950	530
E0.	Esperanto Movement	1600	1092
E.	Relation to other movements	400	63
E1—E9.	Esperanto Language	2350	36
G.L.	Esperanto Periodicals	70	23
		12,665	2,252

Alphabetical Index of Titles and Subjects : 10,000.
Total : (Catalogue, Postcards, Index) 24,917 Cards.

The whole of this material, together with separate collections of leaflets, MSS, cuttings,

music, and pictures, is arranged on the Dewey system, and available for reference. 100 current Esperanto magazines are to be found in the Reading Room, and back issues are filed. Funds are greatly needed for binding, for further book-cases, and other necessities, and help would be greatly appreciated. The Library is for reference only, and books may not be removed from the room.

Lantern Slide Collection.—This has been largely increased by gifts. Thanks are due to the various donors; also to Miss M. L. Blake, the curator.

Correspondence.—Correspondence received during the year was 16,740; correspondence dispatched, 24,735; circulars dispatched, 8291.

Office Staff.—In recording its thanks to Mr. Butler and the staff, whose thorough devotion to their duties is practical evidence of their zeal for the Cause, the Council feels that it must especially congratulate the members on the readiness with which Mr. C. C. Goldsmith stepped into the breach at the very beginning of the year. The resulting improvements in organisation, and the introduction of new methods, have largely contributed to the turn of the tide in the Association's affairs set out in this Report and the accompanying Balance Sheet.

Summarising 1926; it may be claimed that in its admirable new premises, in the successful progress and prospects of *International Language*, in its largely increased book sales, in its return to a more normal financial position in spite of necessarily heavier expenditure in some directions, the Association has started on a new lease of life. With all these encouragements it has embarked with renewed vigour on a campaign for increase of membership at 5/-. IT MUST BE REMEMBERED THAT ITS MEMBERSHIP IS ITS LIFE-BLOOD, which is essential to its existence. It rests with the present members whether the Association shall—by their lassitude—have to struggle against anæmic tendencies, or whether it shall be a *full-blooded* body, active in every limb, fighting for our Cause with undivided energy, irresistible strength, and inevitable success.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INCORPORATED).

Registered Offices—142, High Holborn, London, W.C. 1.

ANNUAL CIRCULAR.

NOTICE is hereby given that the Twenty-Third Annual General Meeting (Twenty-first since incorporation) of the British Esperanto Association (Incorporated) will be held on Saturday, 16th April, 1927, in the TOWN HALL, CHELTENHAM, at 6.45 p.m. prompt.

AGENDA.

(a) Receive the Annual Report of the Council.
(b) Receive the Annual Statement of Accounts and Balance Sheet.
(c) Receive the Report of the Secretary as Returning Officer on the result of the ballot for Officers and Ordinary Councillors.
(d) Elect one or more Auditors for the ensuing year.
(e) Receive Report as to Guarantee Fund for the year 1926.
(f) Consider as to place for holding next Annual General Meeting.
(g) Elect a Trustee of B.M.M.F.
(h) Consider, and if necessary take action, with reference to any business or motion of which due notice may have been given, or which the majority of those present and entitled to vote may determine to entertain, not being inconsistent with the Memorandum and Articles of Association.

Notice is also hereby given that the first meeting of the new Council will be held at the conclusion of the said General Meeting, at the same place, for the appointment of Sub-Committees and for other routine business.

The General Meeting will be preceded by a meeting of the Guarantors, in the same place, at 6.30 p.m. prompt.

Ballot Lists are enclosed herewith to Fellows and Members. Ballot Lists are also sent to Group Secretaries for distribution amongst their Group Representatives. The latest date for the return of the Ballot Lists is 9th April, 1927.

The following is a list of the present Council:—

Hon. President:
J. M. Warden.

President:
J. Merchant.

Vice-Presidents:
J. J. Boutwood, J.P.
Prof. W. E. Collinson, M.A., Ph.D.
W. Harvey, I.S.O.

Hon. Secretary:
Robert Robertson.

Hon. Treasurer:
Charles A. Fairman.

Ordinary Councillors:

Due to retire in 1927—
Miss J. Baird.
P. Blaise.
B. E. Long, B.A.
Col. Robinson.

Due to retire in 1928—
H. A. Epton.
J. T. Holmes.
H. Nicol.
Miss O'Brien.

Due to retire in 1929—

J. D. Applebaum.
Rhodes Marriott.
L. N. Newell.
W. M. Page.

Delegate Councillors:

Groups—

Aberdeen	E. H. Lawton
Accrington	H. E. Roberts
Banbury	Mrs. Gillett
Barrow-in-Furness ...	J. J. Birkett
Bath	E. R. Blackett
Belfast	J. L. McGrath
Birmingham ...	Miss M. L. Blake
Blackburn	H. Flint
Bournemouth ...	E. G. Worthington
Bradford	Miss M. E. Parker
Brighton	J. G. Sims
Bristol	W. F. Westmancote
Buckhurst Hill ...	L. N. Newell
Burnley	W. B. Currie
Burntisland	J. Rodger
Cardiff	H. A. Epton
Cheltenham	W. M. Appleby
Coventry	Miss C. O. Taylor
Croydon	C. A. Fairman
Deal	C. E. Cowper
Eastbourne	Lt.-Col. Robinson
Edinburgh	Mrs. Clayton
Glasgow	G. D. Buchanan
Grimsby	F. Mason
Hastings	W. J. Turner
Huddersfield	J. H. Fitton
Humberston	J. C. Brown
Keighley	T. A. Riley
Kettering	A. E. Smith
Kingston-on-Thames	Mrs. E. M. Kendrick
Leeds	H. Shore
Leith	G. Dickinson
Letchworth	Miss E. Young
Liverpool	J. D. Applebaum
London (Central) ...	Miss M. H. Rook
Balham	Miss A. L. Borel
Bethnal Green ...	C. Steel
Charing Cross ...	G. N. Farmer
South	H. Moy Thomas
Transport & General Workers' Union (Area No. 1) ...	W. H. Green
Wood Green ...	H. Nicol
Luton	W. A. Gething
Manchester	I. H. Wright
St. Helens	C. J. Jones
Sheffield	G. W. Roome
Shipley	Miss M. E. Parker
Tonbridge	Rev. W. J. Downes
Torquay	W. R. Wood
Watford	R. P. Jones
Welwyn Garden City	H. Shackleton
Whitchurch	Miss H. M. Furber

Federations—

Lancashire & Cheshire	Miss B. Drinkwater
N. Eastern	F. Sutcliffe
Scottish	J. Rodger
S. Eastern	L. N. Newell
W. Midland	J. J. Grant
Yorkshire	F. C. Rhodes

Group Representatives:

Ashton	R. R. Kenworthy
Bradford	J. T. Holmes
Brighton	Miss E. Dovey
Edinburgh	Miss Robb, Miss Tait, Miss Valentine, W. Harvey, J. P. W. Murray, Miss Gibson, Miss MacFarlane, W. Senior.
Glasgow	Miss Yuille, D. Kennedy, R. G. Liston, G F. Ramsey.
London:—	
South	F. E. Wadham
Wood Green ...	F. R. Shelton
Manchester	Miss E. Derbyshire
Newcastle	F. Clegg
Welwyn Garden City	H. Shackleton

Members of Committees:

Congress Committee: Messrs. B. E. Long, C. C. Goldsmith, W. Harvey, J. T Holmes.
Correspondence Course Tutors: A panel of fourteen experienced teachers. Secretary: Mrs. Clayton.
Examination Committee, Literary Committee: W. Harvey (Sec.), Mrs. Senior, Miss J. Baird, Miss J. Caw, Mr. W. M. Page.
Executive Committee: The President, The Hon. Secretary, The Hon. Treasurer, Miss M. L. Blake, Mrs. Clayton, Messrs. P. Blaise, H. A. Epton, W. E. Gething, B. E. Long, L. N. Newell.
H.B.M. Memorial Fund Trustees: B. Chatterton, John Merchant, E. A. Millidge, J. M. Warden.
Instruction Committee: Mrs. Clayton (Sec.), Messrs. W. E. Clayton, G. D. Lewis, T. J. Richards.
Pointer Fund Trustees: Messrs. B. Chatterton, W. E. Clayton, C. A. Fairman.
Publications Committee: Messrs. K. R. Sturmer (Sec.), P. Blaise, W. E. Clayton, H. A. Epton, W. M. Page, R. Robertson, C. C. Goldsmith.
Radio Committee: Messrs. W. H. Matthews (Sec.), H. A. Epton, Dr. A. H. Wortman.
Trustees of the Association: Messrs. J. J. Boutwood, J. Merchant, R. Robertson.

BALLOT LIST, 1927-28.

For the Election of Officers and Councillors.

(Copy of the Ballot List sent to Members, Fellows and Affiliated Groups in accordance with the Memorandum and Articles of Association and Bye-laws).

President:

JOHN MERCHANT.

Vice-Presidents (3):

J. J. BOUTWOOD
PROF. W. E. COLLINSON
WM. HARVEY

Hon. Treasurer:

CHARLES A. FAIRMAN.

Hon. Secretary:

ROBERT ROBERTSON.

Councillors (4):

W. M. APPLEBY
MISS. J. BAIRD
P. BLAISE
W. C. CHATTERS
W. A. GETHING
B. E. LONG
LT-COL. G. S. ROBINSON

These nominations were made by the Council.

THE BRITISH ESPERANTO ASSOCIATION (INCORPORATED).

PUBLICATIONS FUND.

TRADING AND PROFIT AND LOSS ACCOUNTS, for the year ended 31st DECEMBER, 1926.

Dr.	£	s.	d.	*Cr.*	£	s.	d.
To Stock on Hand, 1st January, 1926	713	4	5	By Sales	296	8	3
,, Purchases	429	11	9	,, Stock on Hand, 31st December, 1926	899	11	9
,, Balance, carried down, Gross Profit	53	3	10				
	£1196	0	0		£1196	0	0
,, Committee Expenses	2	18	5	,, Balance, brought down, Gross Profit	53	3	10
,, Interest on Loans	18	3	0	,, Interests Received	2	18	8
,, Balance, being Net Profit to Capital Account	55	1	1	,, Donations	20	0	0
	£76	2	6		£76	2	6

BALANCE SHEET as at 31st DECEMBER, 1926.

	£	s.	d.	£	s.	d.
To Creditors :—						
Loans, Free of Interest	137	0	0			
,, Bearing 4% per annum ...	240	0	0			
,, Bearing 5% per annum ...	146	0	0			
				523	0	0
Trade Accounts				156	0	0
,, Capital Account :—						
As at 1st Jan., 1926	611	15	6			
Add :—Net Profit, as per Profit and Loss Account	55	1	1			
				666	16	7
				£1,345	16	7

	£	s.	d.	£	s.	d.
By Cash at Westminster Bank Ltd., Bloomsbury :—						
Current Account	6	12	3			
Deposit Account	35	0	0			
				41	12	3
,, Debtor :—Trade Accounts				404	12	7
,, Stock on Hand, 31st Dec., 1926				899	11	9
				£1,345	16	7

GENERAL FUNDS.

REVENUE ACCOUNT, for the year ended 31st DECEMBER, 1926.

	£	s.	d.	£	s.	d.
To Salaries				745	15	0
,, Rent...				243	0	0
,, *The British Esperantist* Expenses				117	14	5
,, *International Language* :—						
Expenditure on Production for 1926	606	0	2			
Preliminary Expenses brought forward from 1925	82	0	0			
				688	0	2
,, Postages				121	0	7
,, Printing and Stationery				85	12	10
,, Office Expenses				53	5	2
,, Sundry Expenses				45	16	2
,, Auditors' Fees				10	10	0
,, Contribution to Konstanta Reprezentantaro ...				27	10	0
,, Publicity				86	7	4
				£2,224	11	8

	£	s.	d.	£	s.	d.
By Gross Profit on Trading Accounts				417	19	10
,, Subscriptions of Fellows, Members, and Associates				589	10	9
,, Affiliation Fees				42	10	6
,, Donations				42	10	6
,, *International Language* :—						
Annual Subscriptions	162	3	2			
Sales	146	19	2			
Advertisements	232	14	3			
				541	16	7
,, Examinations (Net Income)				5	13	10
,, Correspondence Courses (Net Income) ...				28	15	8
,, Interest				10	2	10
,, Balance, being Excess of Expenditure over Income for year, carried to Balance Sheet				545	11	2
				£2,224	11	8

BALANCE SHEET, as at 31st DECEMBER, 1926.

Dr.

	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
To Sundry Creditors :—			
Deposit Accounts		224 11 0	
Trade and Other Accounts		980 13 2	
Publications Committee Trade Accounts		404 12 7	
			1,609 16 9
,, Reserve for Bad and Doubtful Debts			20 15 11
,, Subscriptions in Advance :—			
Membership		83 7 0	
Guarantee		1 0 0	
International Language ...		25 3 0	
Donations in Advance		9 0 3	
			118 10 3
,, Special Funds :—			
Capital Fund :—			
50,000 Shillings Appeal	821 17 0		
Life Subscriptions	222 18 0		
		1,044 15 0	
Ernest Pointer Memorial Fund		13 13 7	
John Ellis Prize Fund		40 0 0	
Aneurin Williams Prize Fund		20 0 0	
John Pollen Memorial Fund		33 12 7	
Literary Committee Fund		11 8 9	
			1163 9 11
Note :—			
Guarantee Fund		520 15 0	
Less :—Received, as contra		242 0 0	
Amount due		£278 15 0	
			£2,912 12 10

Cr.

	£ s. d.	£ s. d.	£ s. d.
By Cash :—			
At Barclay's Bank, Ltd., Bloomsbury Branch			
Current Account		136 12 9	
Deposit Account (Trust Funds) :—			
Capital Fund	115 19 7		
Pointer Fund ...	13 13 7		
Aneurin Williams Prize Fund	20 0 0		
Literary Committee Fund	11 8 9		
John Pollen Prize Fund	33 12 7		
John Ellis Prize Fund	40 0 0		
		234 14 6	
In Hand		2 12 0	
			373 19 3
,, Investment, National Savings Certificates* ...			400 0 0
,, Debtors			394 9 10
,, Office and Library Furniture			273 0 1
,, Library			28 1 7
,, Stock on hand as certified by the Secretary:—			
Publications		834 1 1	
International Language ...		5 13 9	
Office Stationery		41 6 9	
Examinations Stationery ...		16 10 0	
Correspondence Course Stationery		22 11 11	
			920 3 6
Revenue Account :—			
Balance as at 1st January, 1926 ...		679 6 8	
Add Excess of Expenditure over Income for the year to 31st December, 1926		545 11 2	
		1,224 17 10	
Deduct Guarantee Fund 1925 received in 1926	251 9 9		
1925 Guarantee Supplementary Fund, received in 1926	208 9 6		
Guarantee Fund, 1926 received in 1926 ...	242 0 0		
		701 19 3	
			522 18 7
			£2,912 12 10

Report of Auditor to Members of the British Esperanto Association (Incorporated).

I have audited the above Balance Sheet, dated 31st December, 1926, together with the annexed Balance Sheet of the Publications Fund, of the same date.

I have obtained all the information and explanations I have required. In my opinion, these Balance Sheets are properly drawn up so as to exhibit a true and correct view of the state of the affairs of the Association, according to the best of my information and the explanations given to me, and as shown by the books of the Association.

(Signed) G. H. Coates, A.C.I.S., F.A.A.,
Auditor.

* These Certificates will be realised, and the accrued interest (approximately £40) applied to the reduction of the 1926 deficit.

THE "EDINBURGH" ESPERANTO DICTIONARY.

Since this little dictionary appeared in 1915, it has been so much appreciated that nine editions have been called for, and in all upwards of 37,000 copies have been sold.

As some persons have found the necessarily small type rather trying for the eyes, it has been decided to reprint the work with a somewhat bigger type. The size of the page will be slightly larger, but still quite suitable for a man's pocket or a lady's handbag. The opportunity is being taken to include in both parts of the larger book (Esperanto-English and English-Esperanto) all the most recently-approved roots, with the new words introduced by Dr. Zamenhof in his translation of the Old Testament, and many others that have come into general use. As thus revised, the book will be the most complete dictionary of the kind for English-speaking countries. In consequence of the present high cost of type-setting, the price will have to be slightly increased, but it will still be very moderate for a two-sided dictionary. It may be mentioned that the small royalties received by the compilers are entirely devoted to the propaganda of Esperanto, and that it is intended to continue the existing edition, which is very suitable for use in classes.

A further announcement will be made when the new booklet is ready.

TRANSLATION COMPETITION.

(First three verses of Gray's Elegy).

This proved to be no easy task. Twenty attempts were received, several good, but none beyond criticism. In the absence of a rendering indubitably the best, the prize was divided. Sums of 5/- each have therefore been awarded to Mr. J. J. Boutwood and Miss L. Iddon; and of 2/6 each to Miss E. Gregory, Miss C. O. Taylor, Mr. G. W. Williams, and a mysterious unknown (postmark Southern D.O., Edinburgh), who is hereby asked to disclose his or her identity.

No one made a really satisfactory translation of the third verse. Few succeeded in reproducing the repeated "save that" *(krom ke)*. *Nur* and *sed* hardly give the same idea, and "*escepte flugas la skarabo*" will not do, for *escepte* means not "except" but "exceptionally." Curiously enough, no one translated "herd" by the *grego* of Zamenhof's later works. It is interesting to compare the version by the Rev. A. L. Curry in *Eklezia Revuo* (1922, p. 61).

Mr. Boutwood's verses are as follows:

Aŭdiĝas vespersonorila vok',
Plugisto laca hejmen iras for,
Brutar' muĝante vagas de la lok';
Mi sole restas en silenta hor'.

Noktiĝas nun, kaj malaperas lum',
Aer' trankvila, ne blovetas vent';
Nur de skaraboj venas daŭra zum',
Kaj ŝafaj tintoj lulas en silent';

Sed al la lun' la strigo plendas pri
Vagulo, kiu promenante nur
Alproksimiĝas, dum malgaja kri'
Resonas el hederkovrita tur'.

Somewhat less than perfection are the accentuation of "*vesper*," the translation of "save" by *nur* and *sed*; the transposition of the second and third lines in verse 1; the superfluous *nur* in verse 3 in order to make a rhyme; the lack of an object to *lulas*, and of a verb to go with *aer' trankvila*. Possibly *sole* and *trankvila* might be *sola* and *trankvilas*.

Let us now hear Miss Iddon:

Sonoras horo de la tagofin',
Blekante la bovaro paŝas for,
Plugisto laca hejmen trenas sin;
Lasiĝas ter' al mi kaj noktokor'.

Je scen' krepuska velkas nun la lum',
Silento sidas sur ĉiela tron';
Nur rondeflugas la skaraba zum',
Kaj el ŝafejoj tintas lula son';

Nur strigo dorma plendas al la lun',
Aŭdate el hedertegita tur',
Ke trudemuloj vagas ie nun
En ŝia sola laŭbo de plezur'.

This would have got the prize, had it not trailed off so poorly at the end. *Noktokor'*, or, more simply, *nokta kor'*, is a bright thought. Note the *nur* again, the weak *je*, and the gratuitous *dorma*.

Mr. Williams' attempt is for the most part excellent.

Bovaro vagas kun muĝanta kri',
Plugisto peze hejmeniras for,
La mondon lasas al mallum' kaj mi.

Pejzaĝo malaperas pro mallum',
Solene trankviliĝas la aer';
Krom kie sonas la skaraba zum'. . .

Krom ke ĉe jena hederita tur'
Al luno plendas la malgaja strig' . .

Note the clever alliteration five times in these few lines. In spite of slight hiatuses *(la aer', al luno)*, these verses would have gained the prize without question, had not the remainder been very unequal.

Other noteworthy lines are Miss Gregory's

Pejzaĝo malaperas en mallum',

Miss Taylor's

Plugisto lace hejmen trenas sin;

Edinburgano's

Malgaje strigo plendas al la lun';

and Mr. French's

Kaj dormaj tintoj tremas en ŝafej'.

Phrases of interest cluster round the owl *(malĝoja strigo, noktu' enua, strig' ulula, enue plendas gufo, strigina ve-ulul')*; the beetle *(La blapso zume radas, zumetas muŝvojaĝ', skaraba flugsonaĵ', skaraba rondvojaĝo)*; and the herd *(bovaro serpentumas, malrapidas bovinaro, bleka bovinaro, serpentas muĝe)*. In one case the herd has sadly diminished in numbers, perhaps through foot and mouth disease:—*Hejmen muĝas la bovin'*.

A few competitors show little feeling for rhyme, and none for rhythm. It should not be necessary, though it is, to point out that *sonas, iras; brutaro, mallumo;* though the last letters are the same, do not rhyme.

A few thoughtful minds produced expressions more ingenious than poetical. For example: *tintetec', dormettintoj, prahedermantela tur', monarĥecminaca paŝsusur', solrestas mi kun iĝa noktmalklar'*.

We have given some space to these notes in the hope that competitors, though they will disagree, may find them provocative of thought, and helpful for possible future occasions.

A GENEROUS GIFT.

We record with deep gratitude the receipt of a legacy of £50 from our lamented friend, Mr. John Bredall. This has been placed to the credit of the Capital (50,000 Shillings) Fund of the Association.

It may not be amiss to express the hope that other Members will follow this excellent example, if they have not already done so. The following suggested wording may be helpful for the purpose:—

I give and bequeath to the British Esperanto Association (Incorporated), London, the sum of £ : : clear of Legacy Duty, to be raised and paid out of such part of my personal estate and effects as by law I am enabled to charge herewith: Upon Trust, to apply the same for the general purposes of the said Association. And I declare that my executors shall not be bound to

see to the investment of the said legacy or to require any declaration of trust as to the investment thereof: but the receipt of the Secretary for the time being shall be a sufficient discharge to my executors for such legacy.

I.L. EXTENSION LEAGUE.

The members of this League are doing quiet but steady work which is proving very effective, as is shown in the Revenue Statement for the current year.

The following figures for the first three months of the League's work will show that steady progress is being made.

	Copies sent out.	Copies sold.	Percentage sold.
July ...	530 ...	245 ...	... 46%
August ...	575 ...	252 ...	... 44%
September	631 ...	378 ...	... 60%

The final returns for the next three months are not yet available, but it is believed that the figures will show still better results.

This shows how the circulation of *International Language* can be improved. The membership of the League is at present only 38. With a membership of about 200, it is probable that the sales of *International Language* could be increased by at least another 1000 copies per month. If you can arrange for one or more newsagents to take a supply of *International Language* on sale or return, please communicate with the Business Manager, and he will be very pleased to send you particulars of the League. The work required need not take more than a few minutes each month, and there is no doubt that the steady development in the sales of such an excellent propaganda magazine is bound to influence considerably the future of Esperanto in this country.

KEEPING ONE'S FRIENDS.

Many books, especially those published abroad, though otherwise excellent, have the disagreeable knack of falling to pieces even before they are read. It is one characteristic of the Englishman that he likes to keep his friends, and thinks that a book worth reading is worth preserving. We constantly hear in the office: "Show me some respectably bound books—not flimsy rubbish in paper covers."

At our suggestion Messrs. Hirt have just issued an edition of their 20 numbers of "Mondliteraturo" bound in four handsome volumes, five numbers to a volume, which may be obtained from us at 6/- each. Write for full details.

Even Messrs. Hirt's paper-covered books are not like those complained of above—they are quite strong enough for ordinary use. But the four volumes just issued are as much a delight to the eye as their contents are a feast for the mind. They form a welcome and striking addition to any library, and are ideal gifts. The price of the bound volumes is actually less than that of the component items bought separately in paper covers. We believe that all who see them will wish to have them. Messrs. Hirt's enterprise should be rewarded by large sales.

Members may purchase these books on subscription terms. Write for particulars.

KRONIKO FEDERACIA.

South Eastern. The Annual Meeting will be held at Tonbridge, on Saturday, 19 March. Details will be circulated in due course, and can be obtained by non-members from Rev. W. J. Downes, The Manse, Tonbridge.

KRONIKO GRUPA, KURSA, LOKA.

Ayr. A class of 38 pupils has been started by Mr. John Bone, 30 Dalblair Rd.

Bournemouth. Still another class! Teacher: Mr. W. Richards. Place: Boscombe Temperance Hall, Wed., 7.30.

Carmarthen. Je 20 Dec. Pastro W. H. Harris, M.A., prelegis antaŭ 50 membroj de St. Peter's Men's Society.

Dundee. Mr. A. Slidders had a splendid article in *The Evening Telegraph*, on 10 Jan.

London Club. In preparation for the removal from St Bride's to "The Express," 25 Hart Street, Bloomsbury, (where meetings will be held twice weekly from 1 April), the Club has been re-organised. The Rules have been revised, and new officers elected as follows: *President*, Mr. C. H. Edmonds; *Deputy President*, Mr. L. N. Newell; *Treasurer*, Mr. B. Long; *Secretary*, Mr. F. E. Wadham.

London, St. Pancras. Mr. S. Jackson Coleman recently lectured in this district. A class followed, taught by Mrs. Coleman, "The Esperanto Bride," whose lessons are much enjoyed.

Preston. S-ro A. Higginson instruas kurson dimanĉe je 3.30 ĉe I.L.P., Glovers Court.

KRONIKO FAKA.

Commerce. The French Chamber of Commerce in London, following the example set by the Paris Chamber of Commerce, print their "Certificat d'Origine," used for goods consignments, in French, English, *and Esperanto*.

Education. The *Victorian School Paper* in its January issue publishes a good account of Esperanto, which will bring the language to the notice of thousands of young Australians.

For particulars of the Association of Esperantist Teachers, with a well-edited organ Novaj Tempoj (new name: *Internacia Pedagogia Revuo*), write to M. Goldberg, *14 Klemmstr., Leipzig S 3, Germanujo.*

Engineering. L'Ecole spéciale des Travaux publics du Batiment et de l'Industrie, *3 Rue Thenard, Paris, V.*, the most important organisation in France for Technical Instruction by Correspondence, is preparing a course of instruction on Reinforced Concrete, in Esperanto, with exercises and correction of answers. Write for particulars without fail.

Medicine. *Internacia Medicina Revuo* is a regularly appearing 50-page magazine, of which our movement may well be proud. Unfortunately it is as yet little supported in England. Medical Esperantists should not fail to subscribe. Subscription: One Dollar (4/2), from Dr. J. Buchanan, 280a, Vauxhall Bridge Road, S.W. 1.

Radio. How many who listen in to the Esperanto talks abroad (regularly announced in *International Language*) write to express appreciation to the transmitting stations? A card would be very helpful.

The Radio Station in Falun, Sweden, will give an hour's Esperanto programme on Feb. 25.

Religion. Mr. Livingstone Jenkins, *64 St. Thomas' Rd., London, N.4*, has printed a supply of illustrated Scripture Wall Mottos, at 1/9 doz., post free (obtainable from the B.E.A.). A reprint of the new Esperanto translation of the Gospel of Mark will soon be available. Weekly religious meetings are held in Esperanto on Sunday afternoons at the address given, (except the second Sunday) at 3.0.

Rotary. Esperantists visiting the International Rotary Congress at Ostend on 5 June should write now to Mr. Rollet de l'Isle, *35 Rue du Sommerard, Paris, V.*

Union of International Associations, *Palais Mondial, Brussels.* This Association has published an interesting Memorandum on the relation between its work and the Esperanto language and movement. (No. 5442).

Y.W.C.A. The official organ *Our Own Gazette*, for January, has a long article on Esperanto written by M. C. Butler, and beginning with the March issue will publish a monthly lesson.

18th BRITISH ESPERANTO CONGRESS, Cheltenham Town Hall, APRIL 14—19, 1927 (Easter).

Seventeen years ago the third British Congress was held in Cheltenham. Over 400 Esperantists took part, and it was voted a geat success.

Cheltenham is ripe for a big demonstration. The local group has grown steadily during the last three years. Important local societies have shown themselves interested in Esperanto.

A small insignificant Congress would be a heavy blow to our hopes of a big forward move. We therefore ask Esperantists to make a big effort to beat the previous figures.

"Beginners" and those who have never before attended a congress are specially invited to make this their first. The committee have undertaken to make them feel "at home" by special arrangements for introductions. Don't be like the Irishman who said he wouldn't go into the water until he could swim. Come and get practice!

The badge has been specially designed by a talented member of the L.K.K., and the book will be published by Messrs. Ed. J. Burrow, Ltd. Advertisement space may now be booked.

Esperanto singing will be a feature of the Congress. Please bring your "Kantaro"; or send 1/6, and one will be set aside for you. Esperantists willing to take part in the concerts are asked to communicate with the Secretary.

Alilandaj samideanoj estas kore invitataj partopreni la kongreson. Se vi estas preta fari tradukan demonstracion aŭ paroladi, bonvole sciigu nin.

Eighty tickets have been taken up to time of writing, Feb. 1st. Show that you are *keen*: beat the Mustard Club by getting yours now!

The following is an outline of the programme as at present arranged:—

Thursday, April 14th.

7 to 9.30 p.m. "Akceptejo" open. Social evening with music, singing, and a tribute to Dr. Zamenhof.

Good Friday, April 15th.

(Note—restaurants do not open).

9.30 a.m. "Akceptejo" open.
11.0 a.m. Visit to Pittville Park.
2.0 p.m. Excursion to Cleeve Hill—1/6 (including plain tea).
8.0 p.m. Concert.

Saturday, April 16th.

If sufficient entries are received, B.E.A. examinations will be held during the morning.

Afternoon. Meeting of U.E.A. members. Conference of W.M.E.F. If other fak-kunsidoj are desired, notice must be given by March 1st.

6.30 p.m. Meeting of B.E.A. Guarantors.
6.45 p.m. Civic Welcome and Annual Meeting of B.E.A.
8.45 p.m. Meeting of B.E.A. Council.

Sunday, April 17th.

Morning. Service in Esperanto. Speaker: W. Severn, F.B.E.A.
12.15 p.m. Congress Photograph.
1.15 p.m. Communal Lunch at Messrs. Georges, Ltd. Tickets 3/6. Accommodation limited.
3 p.m. "International Peace" Mass Meeting at the Town Hall. Brotherhoods, Adult Schools, etc., will take part.
8 p.m. Sacred Concert and address.

Monday, April 18th.

Whole day excursion to Symonds Yat and Ross. Price 7/6, including lunch.

8 p.m.—2 a.m. Municipal Ball. Price 2/- (including refreshments), Non-Congress members, 5/6.

Tuesday, April 19th.

Excursions. (1) Cotswold Charabanc tour (number limited).
(2) Visits to Tewkesbury, Gloucester, etc. Special arrangements as desired.

7.30 p.m. Closing meeting and Social evening.

Congress Tickets 3/6 (5/- after March 15). Children under 14 years 1/6.

Those who cannot come, but purchase the congress ticket, will receive the congress badge, handbook, etc.

Money for everything except lodging expenses should be sent to the Hon. Sec., W. M. Appleby, *Clarence St., Cheltenham, Glos.*

NASKIĜO.

Hoyle.—Al Ges. Hoyle, Sowerby Bridge, 11 Jan., filo, nomita Sam.

EDZIĜO.

Alexander—Cass.—Ĉe Amika Kunvenejo, Golders Green, 12 Jan., Waldemar Joseph Alexander, el Highgate, al Kathleen Lydia Cass, B.Sc., M.B., Ch.B., el Preston.

MORTOJ.

Etchells.—S-ro W. E. E. F. Etchells, je 4.0, 5 Januaro.

Hadfield.—S-ro Fred Hadfield, en Milnsbridge, pro subita kormalsano, 27 Jan. S-ro Hadfield estis fervora Esperantisto, diversfoje Prezidanto de la Esperantista Societo de Huddersfield, kaj Fratulo de la B.E.A.

Waddy.—F-ino Lucy E. Waddy, B.A., F.B.E.A., en Jamajko, la 29an de Oktobro. F-ino Waddy estis aŭtoro de la bonega lernolibro "Tra la Jaro," kaj vigle propagandis nian lingvon.

GRUPAJ PROGRAMOJ.

Edinburgo. 23 Feb., Tradukaĵo. 2 Marto, Sir Isaac Newton. 9 Mar., Historio en Vortoj.

Liverpool. 18 Feb., Prof. Collinson. 25 Feb., Parlamenta baloto. 4 Mar., Interparolado. 11 Mar., Dialogo.

London Club. 18 Feb., Socia Kunveno kaj Danco. 25 Feb., Jarkunveno. 4 Mar., Alta Brovo k. Malalta Brovo. 11 Mar., La Problemo de Edukado.

VARIOUS.

Divine Service in Esperanto will be held in St. Ethelburga's Church, 72, Bishopsgate, on Sunday, 13th March, at 3.15, when the speaker will be A. H. Constance, F.B.E.A., and the soloist Wm. Bowers.

Very hearty thanks to those who kindly sent missing copies of *The British Esperantist* to the office in response to last month's appeal.

La Tria Nederlanda Esperantista Kongreso okazos en Haarlem, 28-29 Majo. Oni invitas alilandajn vizitantojn. Detalojn kaj informojn ĉe S-ro L. J. Vogels, *26, Busken Huetstraat, Haarlem.*

Have you seen the new "Lilliput" silver tie-pin now stocked by the B.E.A.? It is suitable for a lady or a gentleman, and though "only a little one" shows up well on any dark material, from a dress suit downwards. Price 9 pence.

New Members. Do you subscribe to *International Language?* The cost is only 2/6 per annum post free. It is a magazine you cannot afford to miss.

VERKOJ RICEVITAJ.

Notas Explicativas de la Geologia de las inmediaciones de Cordoba. En lingvoj, hispana. franca, angla, germana, kaj Esperanto. 39 pp. Prezo ne montrita.

PRELIMINARY LIST OF B.E.A. GUARANTORS, 1927.

	£	s.	d.
Adams, A. J., Hastings	5	0	0
Alker, J., St. Helens		5	0
Allen, A., Leycett	1	10	0
Anderson, A. M., Bagshot		10	0
Anderson, Mrs. E., Bagshot	1	1	0
Andrews, E., Cotherstone	1	0	0
Applebaum, J. D., Liverpool	3	0	0
Appleby, W. M., Cheltenham		10	0
Baillie, T. C., London	1	0	0
Barlow, C. W. C., London	1	10	0
Bartholomew, Miss E. M., Letchworth	1	0	0
Bartholomew, Miss F. M., Letchworth	1	0	0
Berkley, A. W. T., Croydon	1	0	0
Beveridge, Miss A. L., Nigeria	1	0	0
Blaikie, J., London	2	10	0
Blackett, E. R., Bath	3	0	0
Blake, Miss M. L., London		10	0
Bothwell, Miss W., Ilford	1	0	0
Bourdillon, F. B., Oxford	2	0	0
Boutwood, J. J., Hastings	5	0	0
Bowen, Mrs. C., Kintbury		10	0
Bowker, A., Sheffield	5	5	0
Bridger, H. J., Erith	1	0	0
Carter, K., S. Africa	2	0	0
Carter, Miss W. E., Bradford	1	0	0
Cawley, T., Warrington		5	0
Chapman, A., London		5	0
Charles, Miss G. W., London	1	1	0
Cheesman, Miss M., Bournemouth		10	0
Chitty, W., Dover	10	0	0
Clamp, C. G., London		5	0
Clayton, W. E., London	6	6	0
Clayton, Mrs. A. M., London	3	3	0
Collyer, Miss M. L., Worthing		2	6
Coombe, J. N., Worthing	1	0	0
Couling, Mrs. C. E., China	1	0	0
Course, J., Royston	1	10	0
Crofts, F. W., Jordanstown	2	0	0
Crowley, Dr. R. H., Welwyn Garden City	1	1	0
Davis, D., London		10	0
Davis, Miss L. E., Birmingham		5	0
Deane, Miss L. M., Broadstone		10	0
Deans, Miss E. D., Edinburgh		10	0
Deans, Miss A. B., Edinburgh		10	0
Dinslage, J. F., London	2	10	0
Divekar, A. K., India		5	0
Dunbar, R., Athens		10	0
Dyson, E. T., Margate		5	0
Eaves, A. O., Harrogate		10	0
Edwards, D. L., Sidmouth		10	0
Evans, Miss E., Cardiff	1	0	0
Fairbairn, A. R., Ryton-on-Tyne		10	0
Fairman, C. A., London	5	0	0
Farmer, G. N., London	3	0	0
Fielding, Miss J., Huddersfield	1	0	0
Filmer, Miss E. M., London		10	0
Flugel, J. C., London	3	0	0
Flugel, Mrs. M., London	5	0	0
Ford, Miss N., Bournemouth		10	0
Freke, Mrs. A., London		10	0
Fryer, Miss A., W. Didsbury	2	0	0
Furber, Miss H. M., Whitch'ch		10	0

Sewell, Presisto, Deal.

	£	s.	d.
Fyson, Miss E., Taunton		10	0
Gibbens, G., Reigate	5	0	0
Gillett, Mrs. M., Banbury	20	0	0
Goodland, R., London	10	0	0
Gordon, G., New Zealand		10	0
Grant, Miss L. S., London		5	0
Gueritte, T. J., Surbiton	10	0	0
Hall, G. F. B., Brough	1	0	0
Hamel, Miss A., London		10	0
Hanbury, Miss F. H., London	1	0	0
Harris, C., Liverpool		5	0
Harvey, W., Edinburgh	2	0	0
Hawksworth, Mrs. K., Harrowgate		5	0
Haxton, J. T., St. Andrews	1	0	0
Hayes, C. F., London	1	0	0
Hesketh, J., Selby	1	0	0
Higham, W. H., Birkdale	5	0	0
Hill, C., St. Leonards-on-Sea	1	0	0
Hill, J., Birmingham	1	0	0
Holdsworth, Miss E. L., Wakefield		10	0
Hollis, G. M., Kew	5	0	0
Holmes, Mr. and Mrs., Welwyn Garden City	5	0	0
Hone, Miss M. F., Kettering		10	0
Horne, J. B., Glasgow	1	0	0
Horseman, H. J., W. Hartlep'l	1	1	0
Ibbetson, Mrs. L., Sheffield		10	0
Ingham, H., Chesterfield	1	0	0
Inman, Miss Z. A., Halstead	1	0	0
Ireland, Miss E. B., Hove	1	0	0
Jamieson, F. F., Glasgow	1	0	0
Johansson, V. A., Gothenburg		15	0
Johnston, J. A., Burma	5	0	0
Jones, Mrs. D. E., London	2	0	0
Jones, R. P., Chorley Wood	1	0	0
Jones, W. N., Stevenage		10	0
Kendrick, Mrs. E. M., E. Molesey		10	0
King, Mrs. J. L., New Zealand		5	0
Leadley, L. H., York		10	0
Leakey, J., Hatfield	5	0	0
Lee, E. G., York		5	0
Leggatt, E. O., London	1	0	0
Lockyer, F. H., Liverpool	4	0	0
Long, Rev. L. A., Harleston		10	0
McCullough, Miss S. M., Belfast	2	0	0
McIntyre, Miss A., Leamington Spa		10	0
Majstrovich, I., New Zealand		5	0
Megahy, B. P., Preston	10	0	0
Megahy, Mrs. S. M., Preston	2	0	0
Merchant, J., Sheffield	20	0	0
Merchant, Mrs. J. G., Sheffield	1	1	0
Merchant, J. G., Sheffield	1	1	0
Merrick, Mr. & Mrs., Shepperton	1	0	0
Metcalf, Miss E. G., Torquay		10	0
Metcalf, Miss E. J., Torquay		10	0
Meyer, Mrs. E., Bath	2	0	0
Miller, J. R., Stone		10	0
Moody, R. H., Bicester	2	0	0
Morgan, Rev. R. H., Longridge		10	0
Moscheles, Mrs. M., London	2	0	0
Moult, G., Bristol	1	0	0
Muir, Miss E. S., Edinburgh	1	0	0
Neal, Mrs. R., London	1	0	0

	£	s.	d.
Nicholson, Mrs. R. E.	1	0	0
Nichol, H., London	2	5	0
Overton, Dr. H. B., Carlisle	10	0	0
Page, W. M., Edinburgh	5	0	0
Palmer-Jones, A., Gloucester		10	0
Parish, J., Watford	1	0	0
Parker, G. H., London	1	0	0
Parker, Miss M., Shipley	2	0	0
Pearson, Miss E. M., Leeds	1	0	0
Pearson, M., Sheffield	1	0	0
Peckover, Miss P., Wisbech	10	0	0
Pepper, W., Derby	1	0	0
Phillimore, W., London	2	0	0
Pointer, Mrs. M., St. Neots		10	0
Pope, F. R., St. Helens		10	0
Pratley, P. L., Canada	5	0	0
Purvis, Miss D., London	1	0	0
Railton, Mrs. C. E., Alderly Edge	1	0	0
Raine, G. M., Gateshead-on-Tyne		10	0
Rhodes, F. C., Keighley	1	0	0
Robertson, Robert, London	2	0	0
Robinson, Col. G. S., E'bourne	3	0	0
Riley, J., Ledbury	1	0	0
Roffey, S. C., London		5	0
Rogers, F. B., Falmouth		10	0
Roome, G. W., Sheffield	1	10	0
Rust, Rev. J. C., Ely	1	10	0
Seely, Miss A., Liverpool		2	6
Sewell, H., Deal		10	0
Sherriff, E. G., New Zealand		10	0
Sholl, V., London		10	0
Slidders, A. A., Dundee	1	5	0
Smith, A. E., Kettering	1	0	0
Smith, G. H., Stroud		5	0
Smith, H. W., Watford	1	0	0
Smith, Miss L. C., London	1	0	0
South London Esperanto Club		10	0
Spackman, H., Corsham		10	0
Spink, Miss A., Harrogate	1	0	0
Staveley, W. H., Preston	2	0	0
Stevenson, R., Stevenston	1	0	0
Sturge, W. H., Birmingham	10	0	0
Sturmer, K. R., London		10	0
Sumfield, V. V., Eastbourne	2	0	0
Sutcliffe, F., Gateshead		10	0
Swan, Miss L., Thornton Heath		10	0
Taylor, Miss C., London	1	0	0
Theodore, Mrs. M., Llanfair	1	1	0
Thomson, K. G., Bexley Heath		10	0
Tredgold, R. R., London	2	2	0
Turner, A. J., Withernsea		5	0
Turner, J., Hastings		10	0
Venables, Mrs. A. E., Japan		10	0
Villiesid, J., London	1	10	0
Walton, J. W., Sheffield	1	1	0
Westmancote, W. F., Bristol	1	0	0
White, C. F., Manchester		10	0
Willis, F. C., New York	1	0	0
Wilson, H., London	1	1	0
Wooding, N., Leicester		10	0
Worthington, E. G., Bournem'th	1	0	0
Wright, I. H., Birmingham	2	0	0
Young, Miss W. A., London		10	0
Total	£347	5	0

The British Esperantist March 1927 No 264 Vol. XXIII